

## Catéchisme pour les jeunes pour les JMJ : une erreur de théologie morale ?

**Author** : Vini Ganimara

**Categories** : [Divers Osservatore](#)

**Date** : 12 avril 2011

La version italienne du catéchisme – le « Youcat », avec une préface de Benoît XVI – qui sera distribué massivement aux jeunes participants des Journées Mondiales de la Jeunesse à Madrid, comporterait, selon une dépêche de l'agence d'informations catholiques américaine [Catholic News Agency](#) (CNA) et d'EWTN News, une assertion contraire à la doctrine morale catholique.

On trouve en effet au n° 420 de ce catéchisme par questions et réponses, ce qui suit :

« Q. *Puo una coppia christiana fare ricorso ai metodi anticoncezionali?* [Un couple chrétien peut-il avoir recours à des méthodes contraceptives ?]

R. *Si, una coppia cristiana puo e deve essere responsabile nella sua facolta di poter donare la vita.* [Oui, un couple chrétien peut et doit être responsable dans sa faculté d'être capable de donner la vie] ».

La version anglaise de ce même Youcat est très différente à ce même n° 420 :

« Q. *May a Christian married couple regulate the number of children they have?* [Un couple chrétien marié peut-il contrôler le nombre de ses enfants]

R. *Yes, a Christian married couple may and should be responsible in using the gift and privilege of transmitting life.* [Oui, un couple chrétien marié peut et doit être responsable en usant du don et du privilège de transmettre la vie] ».

Ce n'est, évidemment, pas du tout la même chose...

Selon CNA, des sources romaines non identifiées auraient imputé cette erreur de la version italienne de Youcat à l'original allemand qui a servi de base à la traduction. Une imputation contredite par Ignatius Press, la maison d'édition californienne fondé par le P. Joseph Fessio, un ancien élève de Benoît XVI, qui a édité la version anglaise de Youcat. Mark Brumley, président d'Ignatius Press, a précisé : « Le problème n'a pas sa source dans le texte allemand – du moins pas si la traduction italienne est basée sur le même texte allemand qui a servi de base à la traduction d'Ignatius Press. Le texte allemand de la question n° 420 demande si un couple chrétien marié peut contrôler le nombre de ses enfants. Il ne demande pas si le couple peut utiliser des méthodes contraceptives ».

Il y a là "comme un problème". Il nous tarde de lire la version française de ce Youcat...